

JUAN DE HERRERA DISEÑA EL RETABLO DE YUSTE

por
Luis CERVERA VERA

EL CODICILO DEL EMPERADOR CARLOS

Aquel príncipe borgoñón que a sus diecisiete años desembarcaba —el 18 de septiembre de 1517—, en las costas asturianas y atravesaba camino de Valladolid unas áridas tierras, diferentes a las verdes y jugosas que rodeaban las de su Gante natal, luego de consumir su vida en prolongadas luchas políticas y religiosas como Emperador germánico y rey de los territorios hispánicos, y de abdicar en el año 1555 a su Imperio y renunciar en el siguiente a sus dominios españoles, retornaba finalmente a España, arribando en Laredo el 28 de septiembre de 1556.

Habían transcurrido treinta y nueve años desde que llegara por primera vez a nuestra patria, años dedicados en defensa de sus ideales, y se retiraba para terminar sus días en las más católicas tierras que gobernó.

Desde Laredo siguió Carlos el camino de Jarandilla, donde esperó hasta que le terminaron su palacio junto al monasterio jerónimo de Yuste, en el que entró el 3 de febrero de 1557.

En su palacio extremeño, contemplando tierras fértiles con abundantes producciones y un maravilloso paisaje, gozando de gratas temperaturas, asistido espiritualmente por la comunidad jerónima, y en compañía de fieles servidores y de los bienes muebles que le agradaban, transcurrieron apaciblemente los dos últimos años de su vida. Y allí falleció el día 21 de septiembre de 1558 asistido por el arzobispo Carranza.

En sus postreros días, el 9 de septiembre, otorgó el codicilo a su testamento, y en una de las cláusulas exponía su voluntad de que si le enterraban en el monasterio de Yuste levantarán un retablo en el altar mayor de la iglesia de él, según el parecer de su hijo Felipe II. Este retablo debía contener «las figuras de vna pintura» suya «del Juyzio final de mano de Tiçiano», así como otros detalles que especificó¹.

PRIMERAS NOTICIAS DEL RETABLO

En los tres años que siguieron a la muerte del emperador, su hijo, el rey Felipe II, estuvo meditando la fundación del monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial. En éste pensaba depositar el cuerpo de su padre y, posiblemente, por decidir dicho traslado no tenía lugar la construcción del retablo, ya que éste quedaba condicionado a que su enterramiento definitivo «houiese de ser» en el monasterio de Yuste, de acuerdo con su codicilo². Así transcurrieron aquellos tres años hasta que en el de 1561 se comenzaba el monasterio escurialense.

Después, se sucedieron los años dedicados por Felipe II a su fundación de San Lorenzo el Real. Y el retablo no se construía. Pero los monjes de Yuste deseaban tenerlo en su iglesia y, para conseguirlo, el prior de Yuste entregó en mano a Felipe II, el 10 de octubre de 1577, un memorial³ en el cual le recordaba que «el emperador, nuestro señor que está en el cielo, dexó mandado en su testamento se hiciese retablo en el altar y capilla mayor» de su monasterio, y que «los testamentarios acabo de tantos años no han hecho en ésta cosa alguna», por lo cual suplicaba el rey que mandara a los testamentarios cumplir con la voluntad de su padre⁴.

Su majestad, considerando atendible la petición del prior de Yuste, estimó que «sería justo que se hiziese» el retablo, y sin pérdida de tiempo (Lám. I), al día siguiente —11 de octubre de 1577—, ordenó a Martín de Gaztelu, su secretario, que «mire y auise lo que ay en ello y le parecerá», así como la situación de los testamentarios del emperador⁵.

Pero transcurrieron dos años y medio sin resolver su construcción, pues hasta el 8 de abril de 1579 (Lám. II) no dispuso Felipe II que *Gaztelu trate esto con Juan de Herrera y quien lo hará, y que será menester que, tomado que aya [Herrera] las medidas del retablo de Yuste, vea el del juizio de mano de Tiziano que está en San Lorenzo; y ordenaba «que se ponga luego en execución» el retablo, cuyo costo se libraría «en lo corrido y que correrá de las décimas del pan y agua de los caualleros de la Orden de Santiago»*⁶.

Para la «execución» del retablo se escogió al pintor Antonio de Segura, quien lo labraría en madera *del tamaño y conforme a vna traça que el dicho Juan de Herrera le había dado firmada de su mano*⁷.

En cuanto al pago de la obra cambiaron de idea. En lugar de abonar su costo los caballeros de Santiago, lo efectuaría el pagador de la fábrica del monasterio de San Lorenzo el Real, a quien la congregación libraría «el dinero que fuere necesario»⁸.

Después, sin duda, por haber diseñado el retablo Juan de Herrera se pensó que éste concertara, en nombre de su majestad, con Antonio de Segura su ejecución (Láms. III y IV). Lo deducimos por conservarse una minuta, o borrador, de la escritura de asiento y con-

cierto, que desafortunadamente carece de fecha⁹. En esta minuta consta con claridad que Antonio de Segura haría el retablo de acuerdo con las trazas de Juan de Herrera, así en cuanto a su «tamaño» como a *lo demás que particularmente está designado en la dicha traça*; y por su parte, *Juan de Herrera, en nombre de su magestad*, prometió a Segura que le pagarían «por la hechura del dicho retablo, dentro de quinze días como le aya acabado, todo lo en que fue-re tassado y estimado».

ANTONIO DE SEGURA CONTRATA LA EJECUCIÓN
DEL RETABLO CONFORME A LAS TRAZAS
DE JUAN DE HERRERA

Pero esta escritura de concierto no la otorgó Juan de Herrera, sino que fue firmada por el secretario Martín de Gaztelu, en nombre de su majestad, el día 19 de junio de 1580 y en Madrid¹⁰. Las estipulaciones fueron las mismas que constaban en la minuta del arquitecto escurialense, volviéndose a consignar que Antonio de Segura ejecutaría el retablo de madera del *tamaño y conforme a vna traça que Juan de Herrera, criado de su Magestad, le a dado formada de su mano*, así como *lo demás que particularmente está designado en la dicha traça formada de mano del dicho Juan de Herrera*.

Es posible que no interviniera Juan de Herrera por estar ocupado con su majestad en la Jornada de Portugal. Así lo estimamos por haber aprobado Felipe II, en Badajoz el día 5 de julio de 1580, las condiciones estipuladas por Martín de Gaztelu¹¹.

Antonio de Segura no había ofrecido *fiador*, condición obligada, en la escritura que concertó con Martín de Gaztelu el día 19 de junio de 1580. Y para cumplir con dicha condición obligó como su *fiador y principal y llano pagador* al pintor Diego de Urbina. Esta obligación la estipuló con Gonzalo Ramírez, «contador de su majestad en la fábrica del monasterio de San Lorenzo el Real», con fecha 24 de julio de 1580 en El Escorial¹².

No debió parecerle muy «segura» la fianza de Diego de Urbina al contador Gonzalo Ramírez, por lo que el aparejador García de Brizuela intervino en favor de Urbina calificándolo «por muy hombre de bien y bien abonado»¹³.

Al pintor Antonio de Segura le entregarían cantidades a cuenta del retablo según lo realizaba y al terminar los trabajos encomendados, previa tasación de éstos, percibiría su liquidación¹⁴. Y la ejecución de las obras se debía efectuar en la fábrica del monasterio de San Lorenzo el Real¹⁵.

CONSTRUCCIÓN DEL RETABLO

A continuación de otorgarse la escritura de concierto inició Antonio de Segura la construcción del retablo y la «pintura» del *Juicio final* de Ticiano.

Por otra parte, al pagador Juan de Paz, con fecha 23 de julio de 1580, le libraban para Antonio de Segura la cantidad de cien ducados «para en cuenta y parte de pago» de los trabajos del retablo¹⁶; y en los siguientes meses de octubre y diciembre Segura recibía en cada uno cien ducados¹⁷, lo que nos indica que las obras continuaban con normalidad.

Durante el siguiente año de 1581 percibió Segura, en diez abonos, «para en cuenta y parte de pago», las cantidades de cien ducados más doce mil doscientos reales¹⁸, que sumaban cuarenta y nueve mil setecientos reales.

En los meses de enero y febrero de 1582 abonó el pagador Tomás de Paz al pintor Segura, en tres partidas, la suma de cuatro mil reales¹⁹.

Al mes siguiente —marzo—, Antonio de Segura ya tenía terminado en el monasterio de San Lorenzo el Real su retablo y custodia *conforme a una pintura de Ticiano y al disinio y horden que para ello se le dio, firmado de Juan de Herrera*. Pues con fecha 10 de marzo de 1582 aparece tasada la obra, con excepción de «lo tocante al dorar toda la obra del dicho retablo, ni el oro que en ello a de entrar, porque para más beneficio de la dicha obra se a dexado de hazer en» el monasterio de San Lorenzo «hasta que el dicho retablo se llebe al dicho Monasterio de San Jerónimo de Yuste, donde se ha de asentar en la capilla mayor dél». Luego de realizados estos trabajos se tasarían para abonárselos a Segura²⁰.

Suponemos que es por entonces —marzo de 1582— cuando Antonio de Segura trasladó el retablo desde El Escorial a Yuste. Para ello hubo de marchar a Madrid para «buscar» los «carros de mulas» que llevaron, desde San Lorenzo el Real hasta el río Tiétar, el retablo embalado en «caxas». Éstas las deshizo allí, metiendo las piezas del retablo en «otras más pequeñas» que, en «carros de bueyes», se condujeron a Yuste²¹.

Entretanto, el 21 de marzo de 1582, libraron tres mil reales al pintor para «en cuenta y parte de pago de la costa de manos y materiales», que se invertirían en dorar, estofar y asentar el retablo en Yuste²². Cantidad a la que sumaron mil reales en el mes siguiente²³.

Durante un año continuó trabajando Antonio de Segura en su retablo. Y en los meses de marzo, abril y septiembre de 1583 recibió, en tres partidas, la suma de cinco mil trescientos reales, además de cuatrocientos ducados²⁴.

Antonio de Segura se ocupó durante sesenta días en ordenar la colocación del retablo, «traçando y dando horden en lo que se hauía

de hacer, así a los oficiales de cantería» como a los «carpinteros que hacían los andamios», y a otros laborantes²⁵.

En los primeros meses del año siguiente —1584— estaba terminado el retablo y asentado en la iglesia, pues el 16 de marzo habían finalizado su tasación los pintores Diego de Urbina, por parte de su majestad, y Luis de Carvajar por la de Segura²⁶.

El retablo tenía dos cortinas; lo asentaron sobre un «pilastrón de cantería», que por no haber sido contratado abonaron su importe según ordenó Felipe II²⁷; y, para él, realizó Segura «los dibujos de los Doctores»²⁸.

Costó el traslado del retablo, su colocación, pinturas nuevas, dorado y estofado, la suma de 850, 450 maravedís, de las cuales restaban debiendo a Segura la cantidad de 224, 850 maravedís, que le libraron el mismo día 16 de marzo de 1584²⁹.

El importe del asiento del retablo lo había hecho efectivo la Congregación de la fábrica del monasterio de San Lorenzo el Real. Y por no haberse reintegrado de él lo reclamaron a su majestad (Lám. V) con fecha 2 de marzo de 1585³⁰.

En la iglesia del monasterio jerónimo de Yuste permaneció este retablo hasta el año 1823, en el que fue trasladado a la parroquial de Casatejada, para volver nuevamente a su emplazamiento primitivo.

EL RETABLO

Está labrado en madera, luego policromado y dorado. En él figura como motivo central la copia por Antonio de Segura del cuadro *Juicio final* pintado por Ticiano.

El retablo se asienta sobre un fuerte basamento de piedra. Su composición es original, grandiosa y proporcionada de acuerdo con las normas clásicas.

Dos columnas gigantes de orden corintio, con su fuste estriado, se apoyan en un doble pedestal y sostienen un entablamento rematado en un frontón partido. El espacio del intercolumnio así compuesto, y en su fondo, se cubre con la copia enmarcada del *Juicio final*. En el centro del frontón partido, y sobre el entablamento, campea un gran escudo imperial de Carlos V con todos sus atributos. A eje de las cuatro columnas, y sobre pedestales apoyados en el frontón, están apoyadas otras tantas estatuas de bulto que representan las cuatro Virtudes. En el friso del entablamento aparecen tallados, a eje de las columnas, los emblemas de la corona y del orbe, estando cubiertos los espacios restantes con róleos y tallos serpeantes, luciendo en su centro una corona. Y en las pilastras dobles que sostienen las columnas pareadas pintó Segura figuras representativas de los cuatro Doctores.

En el diseño de este retablo demuestra Juan de Herrera, una

vez más, la jugosidad y valentía con las que ideaba sus composiciones, así como el conocimiento de los cánones clásicos al interpretarlos con sus proporciones personales, nunca copiándolos.

En su traza difiere de las de los otros dos que anteriormente compuso: el de El Escorial y el de Villagarcía de Campos. Son los que crearon escuela, no así el de Yuste, aunque esto, sin duda, recuerda el trazado en 1587 por Asencio de Maeda, que realizó el entallador Juan de Oviedo para el monasterio sevillano de Santa María de Jesús³¹; y a los ocho semejantes de la colegiata del Santo Sepulcro de Calatayud (Zaragoza)³², fábrica ésta de tipo herreriano terminada en 1613 según diseños del arquitecto Gaspar de Villaverde³³.

NOTICIAS DEL RETABLO

Encontramos la primera noticia publicada en el *Diccionario Histórico* de Ceán Bermúdez, donde se cita como autor del diseño a Juan de Herrera³⁴. Le sigue Llaguno, mencionando de pasada al autor y al retablo³⁵. Schubert lo incluye entre las obras de Herrera³⁶.

Alboraya, no menciona al autor de las trazas³⁷; y basado en las noticias de Ceán Bermúdez confirma Mérida la traza de Herrera, describiendo con detalle la composición del retablo³⁸.

Posteriormente, repiten a Ceán Bermúdez, sin aportar nada nuevo, Ramón y Fernández Oxea³⁹, Camón Aznar⁴⁰, Álvarez Villar⁴¹ y González-Valcárcel⁴².

Solamente Zarco Cuevas, en su estudio del pintor Antonio de Segura, y con referencia al retablo donde aparece Juan de Herrera, publica los documentos sin mencionar su procedencia⁴³.

¹ «Copia de vna cláusula del cobdecilo que otorgó el emperador nuestro señor que sea en gloria, a 9 de septiembre de 1558.

Yten, ordeno y es mi voluntad que si mi enterramiento houiere de ser en este dicho monasterio, se haga en el Altar mayor de la Iglesia dél vn retablo de alabastro o marmol y de medio relieue, del tamaño que pareçerá al Rey y a mis testamentarios, y conforme a las figuras de vna pintura mía del Juyzio final de mano de Tiçiano, que está en poder de Janin Sterth, que sirue en el oficio de mi guardajoyas, añadiendo o quitando de aquello lo que vieren más conuenir, y assimismo se haga vna custodia de alabastro o marmol, conforme a lo de que fuere el dicho Retablo a la mano derecha del dicho Altar que para subir a ella aya quatro gradas, para donde esté el santísimo Sacramento, y que a los dos lados della se ponga el bulto de la emperatriz y el mío que estemos de rodillas con las cabeças descubiertas y los pies descalços, cubiertos los cuerpos como con sendas sábanas, del mismo relieue de los bultos, con las manos juntas como Luís Quixada, mi mayor-domo, y fray Juan Regla, mi confesor, con quien lo he comunicado lo tienen entendido de mí. Y en que en caso que mi enterramiento no aya de ser, ni sea, en este dicho Monasterio, es mi voluntad que en lugar de la dicha custodia y retablo se hagan vn retablo de Pinzel, de la manera que pareçerá al Rey, mi hijo, y a mis testamentarios, y assí se lo ruego y encargo» (A.G., *Si-mancas, Casa y Sitios Reales, Leg. 280*, fol. 17. También *Ibídem*, fol. 168.

² *Ibidem.*

³ Véase la siguiente nota 5.

⁴ «Sacra, católica y real magestad.—El emperador, nuestro señor que está en el cielo, dexó mandado en su testamento se hiciere retablo en el altar y capilla mayor de sancto Hierónimo de Yuste donde su magestad viuió y murió, los testamentarios acabo de tantos años no an hecho en ésto cosa ninguna: El prior del dicho monesterio suplica a vuestra magestad sea seruido mandar se haga merced a aquella casa y a los testamentarios que el retablo se haga como vuestra magestad se sirua, y la memoria de que tanto lo mereció está siempre viua en aquel monesterio que su magestad escogió lo vltimo de la tierra para la dar el vltimo valor y haçer paso al çelo donde está su ánima siempre» (A.G., *Simancas, Casa y Sitios Reales, Leg. 280, fol. 166*).

⁵ «El Monasterio de San Hierónimo de Yuste.—Dize su magestad que esta memoria le dio ayer el Prior de Yuste que estuvo allí, y que cree que es assí que el emperador, nuestro señor que aya gloria, dexó ordenado lo del retablo que aquí dize, y que siendo assí sería justo que se hiziese, que cree su magestad que costará poco, y que Gaztelu lo mire y auise lo que ay en ello y le parecerá, y que con la muerte del Presidente no sabe su magestad si abrá falta de testamentarios, y que se auise también para ver lo que en ello conuendrá, en San Lorenzo, a xj de octubre, 1577» (A. G., *Simancas, Casa y Sitios Reales, Leg. 280, fol. 166*).

⁶ «Copia de vna cláusula del Cobdeçilo que otorgó el emperador, nuestro señor, que sea en gloria.

Dize su magestad que Gaztelu trate esto con Juan de Herrera y quien lo hará, y que será menester que, tomado que aya las medidas del retablo de Yuste, vea el del Juizio de mano de Tiziano que está en San Lorenzo, y que se ponga luego en execución, y que lo que costare se libre en lo corrido y que correrá de las décimas del pan y agua de los caualleros de la orden de Santiago. En Madrid, a ocho de abril 1579» (A.G., *Simancas, Casa y Sitios Reales, Leg. 280*).

⁷ «Lo que se assienta y concierta entre Juan de Herrera, criado de su magestad, por su mandado, de la vna parte, y Antonio de Segura, pintor, natural de San Millan de la Cogolla en la Rioja, de la otra, sobre vn retablo de madera, de pinzel que el dicho Segura ha de hazer del Juyzio final conforme a vna pintura de Ticiano que está en el Monasterio de San Lorenzo el Real, para la capilla mayor del monasterio de San Hierónimo de Yuste en cumplimiento de lo que el emperador que sea en gloria mandó por vna cláusula de su cobdicillo con que falleció es lo siguiente:

Primeramente, que el dicho Antonio de Segura hará el dicho Retablo de madera del altor, tamaño y conforme a vna traça que el dicho Juan de Herrera le ha dado firmada de su mano, el qual ha de ser de vna pintura del Juizio final conforme a otra que hizo Ticiano, pintor, que está en el monasterio de San Lorenzo el Real, con quatro columnas corintias con su pedestal y al altor dél ha de yr vna custodia, como está designada en la dicha traça, y en el alto de las dichas quatro columnas hadeyr su encornisamento y vn frontispicio roto, y en la rotura ha de auer vn escudo con las armas del emperador, y encima de las dichas quatro columnas han de yr otras quatro de la sculptura y lo demás que particularmente está designado en la dicha traça, firmada de mano del dicho Juan de Herrera, a que el dicho Segura se remite.

Que el dicho Antonio de Segura hará y acabará de todo punto el dicho Retablo para que se pueda asentar en la dicha capilla por todo el año que viene de mil y quinientos y ochenta y vno, de madera dorado, estofado y

pintado lo mas bien acabado y con la mayor perfección que él pueda y supiere, y que para que assí lo cumplira dará fianças bastantes en esta Corte a satisfacción del Prior, Veedor y contador de la fábrica del monasterio de San Lorenzo el Real.

Que para hazer el dicho retablo se ayan de dar y den al dicho Antonio de Segura los dineros que pareciere ser necesarios a buena cuenta de lo que huuiere de hauer librados en el pagador de la fábrica del dicho monasterio de San Lorenzo, con tanto que si el dicho Segura pusiese o comprare algunos colores o otros materiales para començar la obra del dicho retablo se le ayan de pagar y paguen luego como los comprare sin dilatarlo ni aguardar que se acabe la obra ni se tasse. (Al margen: Todos los materiales y recaudo que ouiere menester y aposento en el dicho monasterio de San Lorenzo o en el sitio del donde esté y trabaje en la obra del dicho retablo y los)

Que haziendo y cumpliendo el dicho Antonio de Segura lo sobredicho, *promete y ofrece el dicho Juan de Herrera, en nombre de su magestad*, que se le dará y pagará por la hechura del dicho retablo, dentro de quinze días como le aya acabado, todo lo en que fuere tassado y estimado, para lo qual se ha de nombrar vna persona de parte de su magestad y otra de la del dicho Segura y que se aya de passar por lo que estos dos declaren y en caso que no se conformaren se aya de nombrar y nombre vn tercero por la justicia y que por lo que aquel declarare ayan de passar ambas partes.

Que si el dicho Antonio de Segura falleciere antes de acabar la obra del dicho retablo se aya de tassar y tasse en el estado que la dexare conforme a lo sobredicho, y que aquello se pague a quien él ordenare por su testamento o perteneciére de derecho, descontándole el dinero que a buena cuenta huuiere recebido.

Que su magestad aprouará este assiento para que el dicho Antonio de Segura sea cierto que cumplirá como en él se contiene, sin que en ello aya falta ni dilación, además se le dará su cédula Real para que la Congregación de la fábrica del dicho monasterio de San Lorenzo le libren en el pagador della el dinero que fuere necesario a buena cuenta para hazer y acabar la dicha obra.

Todo lo qual que dicho es prometieron y se obligaron los dichos Juan de Herrera en nombre de su magestad y el dicho Antonio de Segura en el suyo que harán y cumplirán cada vno por lo que le toca según dicho es para cuyo cumplimiento lo firmaron de sus nombres». (A.G., *Simancas, Casa y Sitios Reales*, Leg. 280, fol. 18).

⁸ Véase la nota anterior.

⁹ Véase la anterior nota 7 y Láms. II y III.

¹⁰ «Lo que se asienta y conçierta entre Martín de Gaztelu, secretario de su Magestad, por su mandado, de la vna parte, y Antonio de Segura, pintor, natural de San Millán de la Cogolla, en la Rioja, de la otra, sobre vn retablo de madera de pinçel quel dicho Segura a de hacer del Juicio final e conforme a vna pintura de Tiçiano questá en el Monesterio de Sant Lorenzo el Real, para la capilla mayor del Monesterio de Sant Gerónimo de Yuste, en cumplimiento de lo quel Enperador, que sea en gloria, mandó por vna cláusula de su codigilio con que falleció. Es lo siguiente:

Primeramente, quel dicho Antonio de Segura ará el dicho retablo de madera del altar, *tamaño y conforme a vna traça que Juan de Herrera, criado de su Magestad, le a dado formada de su mano*, el qual a de ser de vna pintura del Juicio final, conforme a otra que hiço Tiçiano, questá en el Monesterio de San Lorenzo el Real, con quatro columnas corintias su pedestal y al altar dél a de yr vna custodia como está dissignada en la dicha traça, y en el alto de las dichas quatro colunas a de hir su yncornysamento y vn frontispicio roto, y en la rotura a de auer vn escudo con las armas del Enperador, y

ençima de las dichas quatro columnas an de hir otras quatro, de la escultura e lo de más que particularmente está designado en la dicha traça, *formado de mano del dicho Juan de Herrera*, a quel dicho Segura se remite.

Quel dicho Antonio de Segura hará y acauará de todo punto al dicho retablo para que se pueda asentar en la dicha capilla por todo el año que viene de mill e quinientos e ochenta e vno, de madera, dorado, estofado e pintado lo más bien acavado y con la mayor perfección quel pueda e supiere, y para que así lo cumplirá dará fianças vastantes en esta corte á satisfacción del prior, vehedor e contador de la fábrica del Monesterio de San Lorenzo el Real.

Que para haçer el dicho retablo se ayan de dar e den a el dicho Antonio de Segura todos los materiales e recaudos que oviere menester, y aposento en el dicho Monesterio de Sant Lorenzo, o en el Sitio dél, donde sté y trauaxe en la obra del dicho retablo, y los dineros que paresciere ser neçesarios a buena cuenta de lo que obiere de auer livrados en el pagador de la fábrica del dicho Monesterio de San Lorenzo, con tanto que si el dicho Segura pusiere o conprare algunas colores v otros materiales para començar la obra del dicho retablo, se le ayan de pagar e paguen luego como las conprare, sin dylatar lo ni aguardar a quel acaue la obra ni se tase.

Que haçiendo e cunpliendo el dicho Antonio de Segura lo sobre dicho, promete y ofreçe el dicho secretario Gaztelu, en nombre de su Magestad, que se le dará e pagará por la hechura del dicho retablo luego como le aya acauado todo lo en que fuere tasado y estimado, para lo qual se a de nonbrar vna persona de parte de su Magestad y otra de la del dicho Segura, y que se aya de pasar por lo questos dos declararen, y en caso que no se concordaren se ayan de nonbrar y nombre vn terçero por la justiçia, e por lo que aquél declararare ayan de pasar anbas partes.

Que si el dicho Antonio de Segura fallesciere antes de acauar la obra del dicho retablo se aya de tasar y tase en el estado y ser que la dexare, conforme a lo sobre dicho, y que aquello se pague a quien él hordenare por su testamento, o perteneçiere de derecho, descontándole el dinero que a buena cuenta obiere reçiuido.

Que su Magestad aprobará este asiento para quel dicho Antonio de Segura sea çierto que se cumplirá como en él se contiene, sin que en ello aya falta ni dilación, y demás desto se le dará su cédula real para que la Congregación de la fábrica del dicho Monesterio de San Lorenzo el Real le libren en el pagador della el dinero que oviere menester a buena cuenta para haçer y acauar la dicha obra.

Todo lo qual que dicho es prometieron y se obligaron el dicho secretario Gaztelu, en nombre de su Magestad, y el dicho Antonio de Segura en el suyo, que arán e cumplirán cada vno por lo que le toca, según dicho es, para cuyo cumplimiento lo firmaron de sus nonbres en la villa de Madrid, a diez e nueue de junio de mill e quinientos y ochenta años. Martín de Gaztelu. Antonio Segura» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

¹¹ «El Rey.—Por quanto Martín de Gaztelu, mi secretario, a tomado en mi nonbre e por mi mandado el asiento y capitulación questá en la oja antes desta con Antonio de Segura, pintor, firmada de anbos, sobre la obra y echura del retablo de madera de pinçel del juicio final que se a encargado de haçer para la capilla mayor del monesterio de San Jerónimo de Yuste, e por que nuestra voluntad es que se guarde, cunpla y execute lo conthenido en el dicho asiento, por la presente le loamos, confirmamos y auemos por bueno, e prometemos y aseguramos que cunpliendo se por parte del dicho Antonio de Segura lo que conforme a él está obligado a haçer, se hará e cunplirá por la nuestra lo que por él en nuestro nombre se le a ofreçido, sin que aya falta alguna, e para que dello sea çierto le mandamos dar el dicho asiento y esta nuestra cédula y que tome la raçón dello el contador de la fábrica del Monesterio de San Lorenzo el Real. Fecha en Badajoz, a çinco de jullio de

mill y quinientos y ochenta años. Yo el Rey. Por mandado de su Magestad. Martin de Gaztelu» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

¹² «En la villa del Escorial, a veinte e quatro días del mes de jullio de mill e quinientos y oçenta anos, estando presente el muy magnífico señor Gonzaio kamirez, contador de su Magestad en la rabrica del monesterio de San Lorenzo el Real, y en presençia de mi, Françisco Escudero, scrivano de su Magestad y púnco en ella, y de los testigos de yuso escritos, paresçieron Antonio de Segura, pintor, natural de San millán de la Cogolla, en la Ríoxa, como prinçipal, e Diego de Urbina, pintor, veçino de la villa de Madrid, en la perocnia de San Xínés, como su fiador y prinçipal y llano pagador, haçiendo de deuda e fecno ageno suyo propio, anbos a dos juntamente de mancomun y a boz de vno y cada vno dellos y de sus bienes por sí e por el todo yn soldun renunçiando, como renunçiaron, las leyes de la mancomunidad noc yta de duobus reis deebndi y el autentica presente de fide yusoribus y la epistoia del dibo Adriano y el beneficio de la diuisión y escursión çedendarum acionen y las demás leyes, fueros e derechos que son e hablan en fauor de los que se obligan de mancomún como en ellas y en cada vna dellas se contiene, e dixeron que se obligauan y obligaron de haçer e que harán el dicho Antonio de Segura a su costa de manos y gente vn retablo de madera de pinçel del *Juicio final* para la capilla mayor de San Jerónimo de Yuste, conforme a vna pintura de Tiçiano questá en el dicho Monesterio de San Lorenzo el Real, a tasaçión y según e como se contiene y declara en el asiento y conçierto que sobrello tiene hecho con el señor Martín de Gaztelu, secretario de su Magestad, y del dicho Antonio de Segura en diez e nueve de junio próximo pasado deste dicho año y questá aprouado por su Magestad por çédula que para hello dió en Vadajoz, a çinco deste dicho mes y año, firmada de su real nonbre y refrendada del dicho señor secretario, que su thenor de lo qual vno en pos de otro es del thenor siguiente:

Documento transcrito en la nota 10.

Con las quales dichas condiçiones, capítulos y declaraçiones de suso yn-corporados, el dicho Antonio de Segura, como prinçipal, y el dicho Diego de Urbina, como su fiador, debaxo de la dicha mancomunidad se obligauan y obligaron de haçer e que arán el dicho retablo del Juicio final según e conforme y como se contiene e declara en los dichos capítulos y a contento de los señores de la Congregaçión de la fábrica del dicho Monesterio, so pena que lo que no estubiere tal se buelua a deshaçer y açer a su costa de nuebo, y que el dicho retablo lo hará según dicho es, e no alzará mano dél asta lo auer acauado de haçer, so pena que si para el dicho plaço conthenido en los dichos capítulos no lo hiçiere y acauare, puedan los dichos señores de la Congregaçión haçerlo haçer a su costa, e por el daño que por no lo auer hecho en el dicho tienpo a su Magestad se le siguieren e recreçieren con más por qualquier cantidad de marauedís que paresciere auer dado de socorro y a buena quenta de la obra del dicho retablo al dicho Antonio de Segura, puedan ser y sean executados como por marauedís y auer de Su Magestad con más por todas las costas e daños que por no lo cunplir se le siguieren e recreçieren, e para averiguaçión e liquidaçión de cualquier cosa e parte della sea bastante prueba e ynformaçión la certificación que dello diere el dicho señor contador de la dicha fábrica en que dende agora para entones lo dexaron e difirieron e las dichas penas pagadas o no o graçiosamente remitidas que todavía y en todo tienpo guardarán e cunplirán todo lo en esta dicha escriptura e condiçiones conthenido devaxo de la dicha mancomunidad e que sienpre que al dicho Antonio de Segura se le pidieren más fianças las dará a contento y satisfaçión de los dichos señores de la Congregaçión, e para ello obligaron sus personas e vienes devaxo de la dicha mancomunidad, según dicho es, e dieron todo su poder cunplido a todas e quales quier justiçias e jueçes de su Magestad de qual quier fuero e juridición seglar que

sean, y en espeçial al señor alcalde mayor qués o fuere en esta dicha villa del Escorial, devaxo de cuya juridición se sometían e sometieron, renunciando, como renunciaron, su propio fuero, juridición e domiçilio e la ley si convenerit de juridición onivn judicun para que por todos los remedios e rigores de derecho e vía executiva así nos lo agan guardar, cunplir e pagar e auer por firme, como si lo contenido en la dicha escritura e condiçione fuese sentencia dada por juez conpetente a nuestro pedimiento e consentimiento e por nos consentida e pasada en cosa juzgada e renunciaron toda apellaçión e suplicaçión e beneficio de restitución yn yntegrun e todas e quales quier leyes de que se puedan e deban aprouechar todas en general y cada vna en espeçial e la ley e derecho que dize que general renunciación fecha de leyes non vala.

El dicho señor Gonzalo Ramírez, contador de su Magestad en la dicha fábrica, que a lo que dicho es presente estaua, dixo que en nonbre de su Magestad e por sí e por los demás señores de la Congregaçión de la dicha fábrica açeptaua y açetó esta dicha escritura e condiçiones según e como en ellas y en cada vna dellas se contiene, y otreçia e ofreçió a el dicho principal e fiador la paga e cunplimiento della, e lo firmó de su nonbre siendo presentes por testigos los de yuso contenidos.

Y es declaraçión que la obra e pintura del dicho retablo la a de haçer el dicho Antonio de Segura, según e conforme se contiene en los capítulos conthenidos en el asiento hecho con el dicho señor secretario Gaztelu, secretario de su Magestad, y esta obligaçión a de tener e tiene fuerça en todo aquello que en ellos se contiene y se colige e puede colegir del dicho asiento, y él y el dicho fiador an de quedar e quedan obligados a la seguridad de todo el dinero que se les diere y librare a buena quenta para la dicha obra, lo qual esquitarán y sastifarán a la parte de su Magestad en ella, y en caso que le sea hecho algùn alcanze, lo pagarán llanamente a la parte de su Magestad como se contiene en esta escritura y an de ser conpelidos a ello conforme a la certificaçión que diere el dicho señor contador.

E lo firmaron de sus nombres, siendo testigos Roque Solario, marmolero, y Adrián Ponçe, ensanblador, los quales juraron en forma conoçer a los otorgantes, y Juan de la Maça, ofiçial de la contaduría. Gonzalo Ramírez. Antonio de Segura. Diego de Urbina. Pasó ante mi. Françisco Scudero, scriuano» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

¹³ «Señor: Segura, el pintor, me ha dicho que v.m. a reparado en tomar por fiador a Diego de Urbina, pintor, para lo que se a de dar al dicho Segura para la pintura que a de azer, y pues el Diego de Urbina le fia, me pareçe que v. m. puede mandar tomar esta fiança, que está muy segura, porque yo tengo al dicho Diego de Urbina por muy hombre de bien y bien abonado, no le pareçiendo a v. m. otra cossa. Fecha en San Lorenzo el Real a 24 de jullio de 1580 años. García de Brizuela.

Para mi señor, el contador Gonçalo Ramírez» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

¹⁴ Véase la anterior nota 10.

¹⁵ *Ibidem*.

¹⁶ «En veynte y tres de jullio de mill y quinientos y ochenta años se libró en el pagador Juan de Paz a Antonio de Segura, pintor, çient ducados en reales para en quenta y parte de pago del retablo y pintura del *Juyzio final* que está obligado a hazer y pintar para el monasterio de Sant Jhierónimo de Yuste, quel Emperador, nuestro señor, por su cobdiçillio y última voluntad mandó hazer, y su Magestad por su real cédula tiene mandado haga en esta Fábrica por su quenta, a tasación, conforme al asiento que con él está fecho. = En veynte y nueve de otubre ... çient ducados en reales a la dicha

quenta. = En veynte y tres de diziembre... çient ducados en reales a la dicha cuenta» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

¹⁷ *Ibidem*.

¹⁸ «En veynte y ocho de henero de mill y quinientos y ochenta y vn años se libró en el pagador Thomás de Paz a Antonio de Segura, pintor, mill y quinientos reales para en cuenta y parte de pago de la pintura y retablo del *Juyzio final*, que haze para el monesterio de Sant Jerónimo de Yuste, conforme a su asiento. = En diez y ocho de março... mill y quinientos reales a la dicha cuenta. = En diez de mayo... quinientos reales a la dicha cuenta. = En çinco de jullio... mill y çient reales a la dicha cuenta. = En honze de agosto... mill y çient reales a la dicha cuenta. = En quinze de septiembre... çient ducados en reales a la dicha cuenta. = En treynta de septiembre... dos mill reales a la dicha cuenta. = En veynte y siete de octubre... dos mill reales a la dicha cuenta. = En veynte y quatro de nouiembre... dos mill reales a la dicha cuenta. = En quinze de diziembre... dos mill reales a la dicha cuenta» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

¹⁹ «En doze de henero de mill y quinientos y ochenta y dos años se libró en el pagador Thomás [*de Paz*] a Antonio de Segura, pintor, dos mill reales, que montan sesenta y ocho mill maravedís, para en cuenta y parte de pago del Retablo y Juyzio final que haze para el monesterio de Sant Jerónimo de Yuste, conforme a su asiento. = En veynte y seis de henero... mil reales a la dicha cuenta. = En diez y seis de hebrero... mill reales a la dicha cuenta» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

²⁰ «En diez de março [1582] en el dicho pagador al dicho Antonio de Segura, pintor, residente en esta fábrica, seis mill y treynta y vn reales, que montan doçientos y çinco mill y çinquenta y quatro maravedís, con los quales y con veynte y çinco mill y seis çientos reales que le están librados por diez y siete libranças de buena cuenta: la primera de çient ducados en reales en veynte y tres de jullio del año pasado de quinientos y ochenta, y la postre-
ra de mill y quinientos reales en diez de março deste año de quinientos y ochenta y dos, y con treçientos y sesenta y tres reales que se le retienen hasta que acabe de hazer las cartelas grandes que bienen debajo del dicho banco de la obra del retablo que adelante se hará minción, conforme a la traça y horden que le está dada y vna çerradura dorada para la custodia del dicho retablo, se le acaban de librar treynta y vn mill y nouçientos y nouenta y quatro reales, que a de auer por la obra de manos y colores que a hecho de un retablo de madera, de pinçel del *Juyzio final*, para el monasterio de Sant Jerónimo de Yuste, conforme a una pintura de Ticiano y al *disinio y horden que para ella se le dió, firmado de Juan de Herrera*, criado de su Magestad, y una custodia que a hecho del altor del pedestal y según y como se asentó y conçertó con él por horden de su Magestad, la qual dicha obra a hecho a tasación conforme al dicho conçierto, y se nombraron personas de parte de su Magestad y suya para ello, las quales, de conformidad, tasarón toda la dicha obra del dicho retablo y custodia y colores que el dicho Antonio de Segura a puesto, en lo tocante a la pintura, en la dicha suma de treynta y vn mill y nouçientos y nouenta y quatro reales, y sin entrar en la dicha tasación ni balor lo tocante al dorar toda la obra del dicho retablo, ni el oro que en ello a de entrar, porque para más beneficio de la dicha obra se a dexado de hazer en esta fábrica hasta que el dicho retablo se llebe al dicho Monasterio de San Jerónimo de Yuste, donde se ha de asentar en la capilla mayor dél, conforme a la voluntad del Emperador, nuestro señor, que sea en gloria, declarado por una cláusula de su codicilio, y abiéndose dorado el dicho retablo y custodia se a de tasar las manos y oro y matheriales neçesarios para ello y para estofarle y asentarle, y todo lo demás que fuere ne-

cesario demás de la obra que hasta oy, día de la fecha desta librança está hecha y tasada» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

²¹ Véase la siguiente nota 25.

²² «En veynte y vno de março de mill y quinientos y ochenta y dos años se libró en el dicho pagador Tomás de Paz a Antonio de Segura, pintor, tres mill reales, que montan ciento y dos mill maravedís, que obo de auer para en cuenta y parte de pago de la costa de manos que a de tener en dorar y estofar el retablo del *Juyçio final* que a hecho para la capilla mayor de Sant Jerónimo de Yuste, y oro y otros matheriales neçesarios para la dicha obra, y asentar el dicho retablo en la dicha capilla segund y como fuere tasado conforme al asiento que con él está hecho por mandado de su Magestad. = En veynte y siete de octubre... otros quinientos ducados en reales a la dicha quenta» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

²³ «En doze de abril se libró en el dicho pagador a Antonio de Segura, pintor, mill reales para en cuenta de los gastos que a de hazer en el llevar el el retablo del *Juyçio final* desta Fábrica a Sant Jerónimo de Yuste, que a fecho en esta Fábrica» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

²⁴ «En quatro de março de mill y quinientos y ochenta y tres años se libró en el pagador Tomás de Paz a Antonio de Segura, pintor, dos mill y quinientos reales para en cuenta y parte de pago del dorado y estofado que hace en el retablo de *Juyçio final* que a fecho para el monasterio de Sant Jerónimo de Yuste. = En nueue de abril... quatro çientos ducados en reales a la dicha quenta. = En quinze de septienbre... tres mill reales a la dicha quenta» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

²⁵ «En diez y seys de março de mill y quinientos y ochenta y quatro años se hizo, aueriguó y ajustó quenta con Antonio de Segura, pintor, de la obra de pintura, dorado y estofado que hizo a tasación en el retablo que hizo por horden de su magestad para la yglesia de Sant Jerónimo de Yuste, demás de la escultura y pintura del dicho Retablo que auía fecho y le está pagada, y las cosas que aora hizo y se le ande pagar, y dinero que a recibido a buena quenta: es lo siguiente:

Cargo. Haze se le cargo al dicho Antonio de Segura, pintor, de diez y ocho mill y quatroçientos reales que le están librados y tiene receuidos del pagador desta fábrica por çinco libranças de buena quenta: la primera de tres mill reales en veynte y vno de março del año pasado de quinientos y ochenta y dos; y la postrera de tres mill reales en quize de septiembre del siguiente de quinientos ochenta y tres.

Datta. A de auer el dicho Antonio de Segura, que se le baxan del dicho cargo, diez y siete mill y ciento y treynta y ocho reales del dorado y estofado del dicho Retablo y Custodia y pintura de los quatro Doctores que van en el pie deste dicho Retablo, pintados a olio, conforme a la tasación de que dello fue fecha por Diego de Urbina, de parte de su Magestad, y Luis de Carvajal, de su parte, entrambos pintores.

Más de auer mill y ochocientos reales en que fué tasada la pintura de las dos cortinas del dicho retablo de toda costa de manos, anieo y colores.

Más a de auer el dicho Antonio de Segura sesenta y siete mill y ochocientos y veynte y vn maravedís, que montan los gastos, jornales y toda costa del pilastrón de cantería que se hizo para el asiento del dicho retablo en la dicha yglesia de Sant Jerónimo, así de labrar y asentar como del sacar y desbistar la piedra para él, y cal que se compró para la dicha obra y hechura de andamios para el asiento del dicho retablo, y costa de asentarle y des-hacer los dichos andamios conforme a la quenta por menudo y tasación que fué fecha.

A de auer el dicho Antonio de Segura seys çientos reales de sesenta días que asistió en el dicho Monasterio hordenando, traçando y dando horden en lo que se auía de hacer, así a los oficiales de cantería que hazían el dicho pilastrón como a los carpinteros que hazian los andamios, y en lo demás que conuino para el asiento del dicho retablo, a razón de diez reales por día.

Yten, a de auer el dicho Antonio de Segura dos mill y quinientos y setenta y çinco reales y medio de las barras de hierro que hizo hazer y compró para el dicho retabio y cortinas, y plomo para fixar las dichas barras, y jornales de oficiales canteros que en ponerla y romper la pared donde era necesario se ocuparon, y cal, ladrillo y otros matheriales neçesarios para la dicha obra y gradadas, y bóveda de debaxo del altar mayor, que se hizo como se declara particularmente en dos Relaciones firmadas del vicario y otros padres del convento del dicho Monasterio y de los dichos tasadores, y montaron la dicha suma.

Más a de auer treçientos y veynte y dos reales que hizo de gasto en el reparo del daño que el dicho Retablo reçiuió yendo en los carros quando se llebó desta fábrica de Sant Lorenzo el Real al dicho Monasterio de Sant Jerónimo de Yuste, como lo certifiçó el dicho padre Vicario y otros padres y consta por testimonio de escriuano.

Pide el dicho Antonio de Segura se le pague el camino, gasto y ocupación que hizo en yr desta fábrica a Madrid a buscar y hazer venir a ella los carros de mulas que llebaron el Retablo al dicho Monasterio de Sant Jerónimo, y ocupación de hazerles cargar e yr con ellos desde esta fábrica al río de Tiétar y pagarles allí, y deshazer las caxas que llebaban los dichos carros de mulas y hazer otras más pequeñas para los carros de bueyes que llebaron el dicho Retablo desdel dicho río al dicho Monasterio; y más los dibuxos de los Doctores y cortinas del dicho Retablo que hizo, y camino de venir desdel dicho Monasterio a esta fábrica a mostrarlos. Dásele por todas las dichas ocupaciones y gastos veynte ducados en reales.

Más se le pagan treçientos y sesenta y tres reales que se le retubieron y dexaron de librar en la librança final que se le dió de la pintura y escultura del dicho Retablo en veynte de março de quinientos y ochenta y dos hasta que hiziese las cartelas grandes que bienen debaxo del banco del retablo, y vna cerradura para la custodia dél, lo qual a fecho y asentado.

De manera que monta la dicha data en la manera suso dicha ochoçientas y çinquenta mill y quatroçientos y nouenta maravedís, de los quales, baxado el dicho cargo de diez y ocho mill y quatroçientos reales, que lestan librados, restan dosçientas y veynte y quatro mill y ocho çientos y çinquenta maravedís, que se deven al dicho Antón de Segura, los quales se le libraron oy, dicho día diez y seys de marco de ochenta y quatro» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

²⁶ *Ibidem*.

²⁷ «Copia de vna cédula de su magestad fecha en veynte y ocho de abril de quinientos y ochenta y tres sobre el asiento del Retablo de Yuste.

El Rey. Venerable y deboto padre prior del monasterio de San Lorenzo el Real y nuestro veedor y contador de la fábrica dél y saveys que por la deboción que el emperador y Rey, nuestro señor que santa gloria aya tubo al monasterio de Sant Jerónimo de Yuste, donde se recogió y bibió hasta que falleció, y la que yo tengo aquella casa, mandé que se hiziese a nuestra costa y de dineros y que por quenta desa fábrica, vn retablo para la capilla de la yglesia del dicho monasterio y que sobre ello se tomó por nuestro mandato cierto acuerdo con Antonio de Segura, pintor, que se encargó de hazerlo y darlo acaviado en toda perfección, y que auéndolo cumplido se llebó al dicho monasterio, y se a pagado al dicho Segura lo que por ello obo de auer, y por que auemos sido informado que en la cédula que sobre ello mandamos despachar no se declaró que se asentase el dicho retablo a nuestra costa y que por

ello se a dexado de poner. Y por hazer más merced al prior, frayles y convento del dicho monasterio avemos tenido por bien que se asiente y ponga el dicho retablo a nuestra costa, y que se hagan cortinas para cubrirlo y guardarlo del polbo, y todo lo demás que fuere neçesario para que esté y se conserbe como combiene, os encargamos y mandamos que los gastos que en ello se hizieren hasta ponerlo de la manera que a de quedar, se paguen de dineros y por cuenta desa dicha fábrica, y es nuestra boluntad que al pagador della se le reciuan y pasen en cuenta, en virtud de buestras libranças y de los recaudos en ellas declarados desta nuestra cédula la razón de ella vos, el dicho contador, que yo lo tengo así por bien, y os relieuo de qualquier cargo o culpa que por ello os pueda ser imputado. Fecha en Aranjuez, a veynte y ocho de abril de mill y quinientos y ochenta y tres años. Yo, el rey. Por mandado de su magestad, Mateo Vázquez.—Concuerta con el original. Juan Ramírez» (A.G., *Simancas, Casa y Sitios Reales, Leg. 281, fol. 67*).

²⁸ Véase la anterior nota 25.

²⁹ «En diez y seis de março de mill y quinientos y ochenta y quatro años se libró en el pagador Thomás de Paz a Antonio de Segura, pintor, docientas y veynte y quatro mill y ochocientos y çinquenta maravedís, con los quales y con diez y ocho mill y quatroçientos reales que le están librados a buena cuenta por çinco libranças: la primera de tres mill reales en veynte y uno de março del año pasado de quinientos y ochenta y dos, y la postrera de otros tres mill reales en quinze de septiembre del siguiente de quinientos y ochenta y tres, se le acaban de librar ochocientos y çinquenta mill y quatroçientos y çinquenta maravedís que obo de aver las seiscientas y quarenta y tres mill y ochocientos noventa y dos maravedís dellos del dorado y estofado del retablo del Juizio final que hizo para la yglessia del Monasterio de Sant Jerónimo de Yuste, y pintura que hizo de los quatro Doctores que ban en el pedestal del dicho retablo y en las dos cortinas del dicho retablo que ansímismo pintó a su costa de manos, anxeo y colores, que todo ello fué tassado en los dichos maravedís; y la dicha pintura, dorado y estofado es demás y alliende de la que hizo en el lienço y quadros del dicho retablo, escultura, talla y ensamblaje dél, por que esto le está librado y pasado por otras libranças. y ciento y noventa y quatro mill y docientos y diez y seis maravedís que montan los gastos que se hizieron en el assiento del dicho retablo y bóveda y gradas y pilastrón de cantería donde carga el dicho retablo, bóveda y gradas que se hizo, y lo demás que fue neçesario para el dicho assiento, conforme a la horden que se le dió, y los doze mill y treçientos y quarenta y dos maravedís restantes obo de aver por avérsele retenido y dexado de librar en la librança que se le dió en veinte de marco del dicho año de quinientos y ochenta y dos, hasta que acabasse las cartelas grandes que bienen debaio del banco del dicho retablo, y una cerradura para la custodia dél, lo qual a hecho y asentado como fué obligado, y a de aver los dichos maravedís, que todo monta la dicha mavor suma de ochocientos y çinquenta mill y quatroçientos y çinquenta maravedís» (*Archivo del monasterio de San Lorenzo el Real, El Escorial*).

³⁰ «Por parte del prior y convento del monasterio de sant Iheronimo de Yuste se a medido a la Congregación de la fábrica del monasterio de sant Lorenzo el real se les libre y pague por cuenta della ciento y noventa y vn mill y veynte y quatro maravedís, que dicen aver gastado en las gradas de la cavilla del altar mavor de la vglesia del dicho monasterio, donde se asentó el retablo que por mandado de su magestad se hizo en cumplimiento de la memoria y deboción quel emperador, nuestro señor, tubo aquella casa y altar mavor y colaterales que se retruxeron y alargaron por auer ocupado con el assiento del dicho retablo mucha parte del altar mavor que antes estaba hacho, así en los materiales de ladrillo, azulejos y alizares, cal y hierro

para las rejas de las tribunillas de los lados del altar mayor, como otros matheriales y gastos de manos de los ofiçiales que lo hizieron, como particularmente se declara en vna relación y certificación que dello dieron el dicho prior, bicario y arquero, firmada de sus nombres y de algunos de los ofiçiales que que hizieron la dicha obra, que ba con esta relación, y no embargante que su magestad por su real cédula fecha a veynte y ocho de abril del año pasado de quinientos y ochenta y tres, cuya copia ba con esta, tiene mandado pagar por quenta de la dicha fábrica todos los gastos que se hiziesen en sentar el dicho retablo y cortinas para le cubrir y guardar del polbo, y todo lo demás que fuere neçesario para que esté y se conserbe como combiene, se a reparado y dudado en el librar y pagar estos gastos por averse hecho quenta con Antón Segura, pintor, que hizo el dicho retablo así de la pintura como del dorado y estofado y gasto del asiento del dicho retablo y cortinas, y se le acabó de librar lo que obo de auer y feneçio, quenta con él en diez y seys de março del año pasado de quinientos y ochenta y quatro, sin que por entonçes se entendiese que cabía neçesidad de hazer más gasto, y también por ser gasto nuevo y que se puede dudar especialmente por los contadores que tornaren las quantas de la dicha fábrica si se puede hazer conforme a la dicha real cédula, pareçiendoles no se comprehender en ella, por lo qual será necesario, aviendose de pagar los dichos maravedís por quenta de la dicha fábrica, que se despache cédula de su magestad para ello. Fecha en la villa del Escorial, a ij de março de mill y quinientos ochenta y çinco años.—Francisco Ramírez». (A.G. Simancas, Casa y Sitios Reales, leg. 281, fol. 68).

³¹ José Miguel PALOMERO, «Juan de Oviedo «el viejo» y el retablo del «Camino del Calvario» del monasterio de Santa María de Jesús, de Sevilla». *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, XLVII, Universidad de Valladolid, 1981, 430-434.

³² Francisco ABBAD RÍOS, *Catálogo Monumental de España*. Zaragoza, I, Madrid, C.S.I.C., 1957, 349: «La composición arquitectónica es igual en todos; varían tan sólo las escenas. Estos retablos están formados por un banco corrido entre dos plintos, decorados con figuras completas de profetas en medio relieve, de los que salen triples columnas estriadas en espiral con capitel corintio, formando el marco que cierra el relieve de la escena representada. todo coronado por remate en frontón curvo. La decoración es bastante sobria, va que se limita sólo al entablamento, decorado por una greca. Esta composición, severa y quizá algo seca, es muy representativa de la época en que se construyó la iglesia. Las esculturas son de más baja calidad».

³³ Eugenio LLAGUNO Y AMTOLA. *Noticia de los arquitectos y arquitectura de España desde su restauración*, III, Madrid. 1829, 151-152. ABBAD RÍOS, *Catálogo Monumental*, 347.

³⁴ Juan Agustín CEÁN BERMÚDEZ. *Diccionario histórico de los más ilustres profesores de Bellas Artes en España*. IV. Madrid. 1800. 364: «SEGUIRA (Antonio) pintor y arquitecto. y natural de S. Miguel de la Cogolla en la Rioja. Felipe II le ocupó en la obra del Escorial, y otorgó escritura el día 16 de junio de 1580. obligándose á executar un retablo para el monasterio de Yuste. y de copiar el quadro de Ticiano. que está en la aulilla del Escorial. llamado el apoteosis de Carlos V. ó gloria de Ticiano. para colocarle en el dicho retablo. Eran las condiciones de la escritura. que se había de hacer por traza de Juan de Herrera. que había de tener quatro columnas corintias con su pedestal. su tabernáculo en la mesa altar. y un frontispicio en lo alto con las armas del emperador, que el rey le daría todo lo necesario para la obra, la que había de dar concluida en el año de 591, y que le paga sería tasacion de peritos.

Habiéndola concluido á satisfaccion del rey le nombró maestro mayor de las obras del alcázar de Madrid, del Pardo y de la Casa del Campo en ausencias y enfermedades de Francisco de Mora, sirviendo al mismo tiempo el oficio de aparejador. Falleció en Madrid el año de 1605, y Felipe III concedió á su viuda María de Yébana dos reales diarios, y por su muerte á su hija María de Yébana dos reales diarios, y por su muerte á su hija María de Segura. Junt. de obr. y bosq.».

³⁵ Eugenio LLAGUNO Y AMIROIA, *Noticias de los arquitectos y arquitectura de España desde su restauración*, II, Madrid, 1829, 137, menciona que Juan de Herrera diseñó «la capilla mayor del monasterio de Yuste, concluido año 1583 por Juan de Segura».

³⁶ Otto SCHUBERT, *Historia del barroco en España*, Madrid, 1924, 71: «Un segundo altar mayor, obra de Herrera, es el de la capilla mayor del Monasterio de Yuste, que lo completó Juan de Segura (1583)».

³⁷ Domingo de G. MARÍA DE ALBORAYA, *Historia del Monasterio de Yuste*, Madrid, 1906, 216.

³⁸ José Ramón MELIDA, *Catálogo Monumental de España. Provincia de Cáceres (1914-1916)*, Texto, II, Madrid, 1924, 73-75.

³⁹ José Ramón FERNÁNDEZ OXEA, «Reliquias de Yuste», *Archivo Español de Arte*, XX, Madrid, 1947, 54, «Como puede verse en la Fig. 39, es un magnífico retablo de estilo renacimiento, obra del pintor y arquitecto Antonio de Segura, que trabajó en las de El Escorial, quien lo hizo por encargo del Rey Felipe II y con arreglo a la traza dada por Juan de Herrera, según escritura otorgada en 16 de junio de 1580».

⁴⁰ José CAMON AZNAR, *La Arquitectura y la orfebrería españolas del siglo XVI*, vol. XVII de *Summa Artis, Historia General del Arte*, Madrid, 1959, 450: «Traza un modelo de retablo para Yuste, con el pintor Antonio Segura, en 1580».

⁴¹ Julián ALVAREZ VILLAR, «Arte», *Tierras de España. Extremadura*, Madrid, 1979, 256.

⁴² José Manuel GONZALEZ-VALCARCEL, *Yuste*, Asociación de Caballeros del Monasterio de Yuste, 1983.

⁴³ Fr. Julián ZARCO CUEVAS, *Pintores Españoles en San Lorenzo el Real de El Escorial (1566-1613)*, Madrid, Instituto de Valencia de Don Juan, 1931, 189-207.

+

El Monasterio de S.^t Hiero
de Yuste,




Dize su M.^d que esta memoria le dio
ayer el Prior de Yuste. que estuvo a p^llⁱ,
y que dice que es assi. q^e le imp.^o m^o s^o que ya
gloria dexo ordenado lo del retablo que
aqui dize, y q^e siendo assi seria justo que
se hiziese. que dice su M.^d que costara poco
y q^e se gastela como ya uise lo que aij
en ello y le pareciera, y que con la muerte del
Presidente no sabe su M.^d si aia falta de
testamentarios, y que se lo auise tambien
para ver lo que en ello conuendria, en S.^t
Jor. a Xj. de octubre -1577.

Lám. I. Minuta dando cuenta de la carta del prior de Yuste sobre el retablo. San Lorenzo el Real de El Escorial, 11 de octubre de 1577. (A. G. Simancas, Casa y Sitios Reales Leg. 280, fol. 160).

+

Copia de Vna clausula del Cobdealo. que otorgo el
emp.^o nro s.^o que sea en gloria,

Dize su M.^o que el Gastelu trate esto con Juan
de Herrera y quien lo hara, y que fiera me-
nester que tomado queaya las medidas del
Retablo de Yuste. Vea el del suplico de mano
de Tiniano que esta en^t Jar. y que se ponga
luego en execucion, y que lo que costare se
pague en lo corrido y que cobre de las decimas
del pan y agua de los caualleeros de la orden
de Santiago, en Madrid a ocho de abril
1579. 

Lám. II. Mandato de Felipe II para que Gastelu trate
con Juan de Herrera la «execución» del retablo de Yuste.
Copia en Madrid, 8 de abril de 1579. (A. G. Simancas,
Casa y Sitios Reales, Leg. 280).

O y s Reales Log^o 80 Pot 18

Lo que se acuerda y concierta entre Juan de Herrera ciudadano de su M.^a por su mandado de la una parte y Antonio de Segura Pintor natural de Segura de S.^a Altilan de la Cegolla en la Rioja de la otra, Sobre un Retablo de pintura q^{ue} el dho Segura ha de hacer del Juicio final conforme a una pintura de Niciano de S.^a Lo que en el mon.^o de S.^a Lorenzo el Real para la capilla mayor del mon.^o de S.^a Hermo de yuste en cumplimiento de lo que el Emp.^o que reza en gloria manda por una clausura de su cédicillo con q^{ue} fallareis es lo siguiente.

Prim.^o q^{ue} el dho Ant.^o de Segura haga el dho Retablo del altar tamaño y conforme a una pintura q^{ue} el dho Ju.^o de Herrera le ha de dar firmada de su mano el qual ha de ser de una pintura del Juicio final conforme a otra q^{ue} S.^a Niciano Pintor q^{ue} estubo en el mon.^o de S.^a Lo.^o el Real con quatro columnas corintias con arripes de stal y al tré del S.^a de y una custodia como esta de q^{ue} nada en la dha traca y en el alto de las dhas quatro columnas ha de yr un escudo con las armas del Emp.^o y en la zotura ha de averse un escudo con las armas del Emp.^o y en la parte de las quatro columnas ha de yr otras quatro de la sculpture y lo demás que parti e uniformemente estubo en nado en la dha traca firmada del dho Juan de Herrera a que el dho Segura se remite.

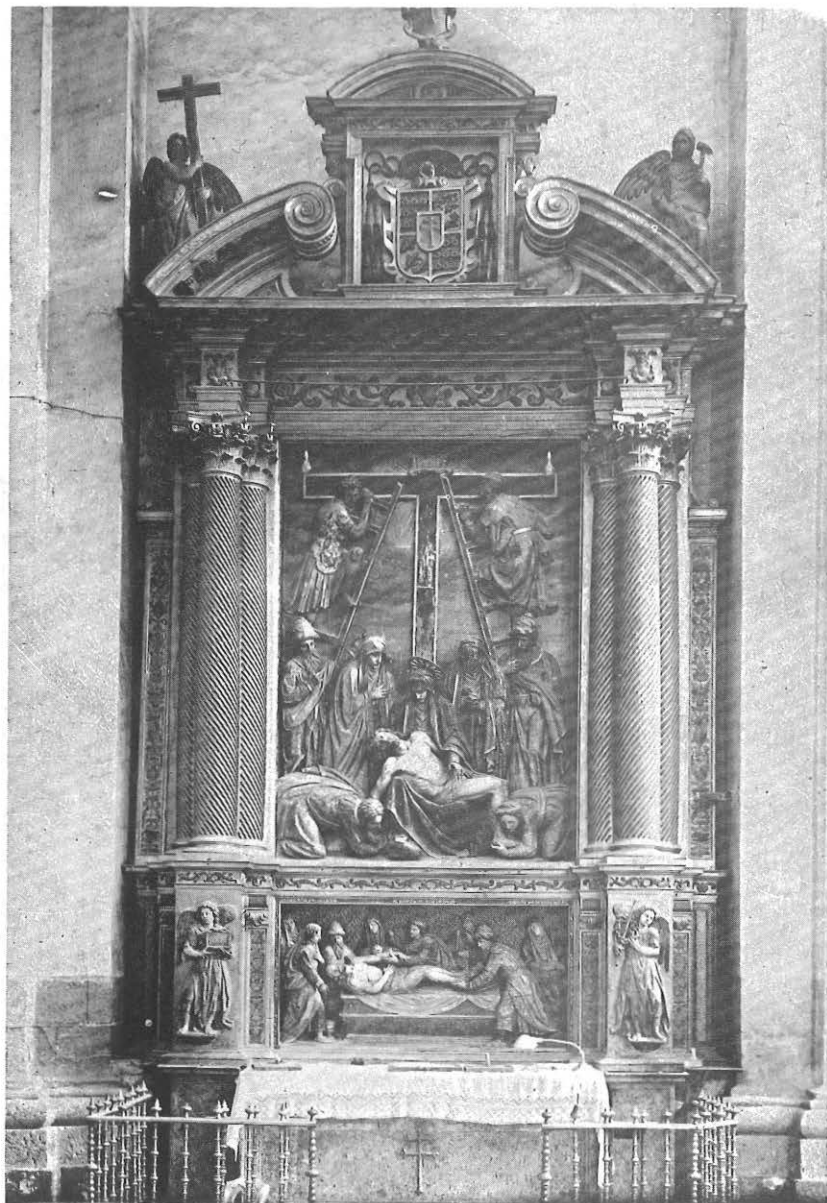
Que el dho Ant.^o de Segura haga y acataza dentro de punto el dho Retablo para q^{ue} se pueda alentar en la dha capilla por todo el año que viene de mi y quince de octubre y ochenta y uno de madrazado esto fado y pintado lo mas bien acabado y con la mayor perfeccion que el pueda y supiere, y que para q^{ue} asi lo cumplidara fianca bastante en esta corte a satisfacion del Suo Vector y contador de la fabrica del mon.^o de S.^a Lorenzo el Real. /

Que para hacer el dho retablo seayan de dar y den al dho Ant.^o de Segura lo bueno q^{ue} los dineros que pareciere ser necesarios librados en el pag.^o de la fabrica del dho mon.^o de S.^a Lo.^o y que se libren a el q^{ue} lo pague y den el dho Retablo, con q^{ue} si el dho Segura pudiese o comprare algunas materias para comenzar la obra del dho retablo se le ayude a pagar y pague luego como lo menester. Los comprare sin dilacion ni aguardar a q^{ue} se libren la obra se faga. Que haciendo y cumpliendo el dho Ant.^o de Segura lo sobre dho promete y ofrece el dho Juan de Herrera en nombre de su M.^a que se le dara y pagara por la hechura del dho retablo dentro de quince dias como le aya acordado todo lo en que fuere necesario y estimado para lo qual se ha de nombrar una persona de parte de su M.^a y otra de la dha dho Segura y que se aya de pasar por lo que estos dos declararen y en caso q^{ue} no se confirmaren se aya de nombrar y nombrar un tercero por la justicia y q^{ue} por lo que aquel declarare ayande pasar ambas partes. /

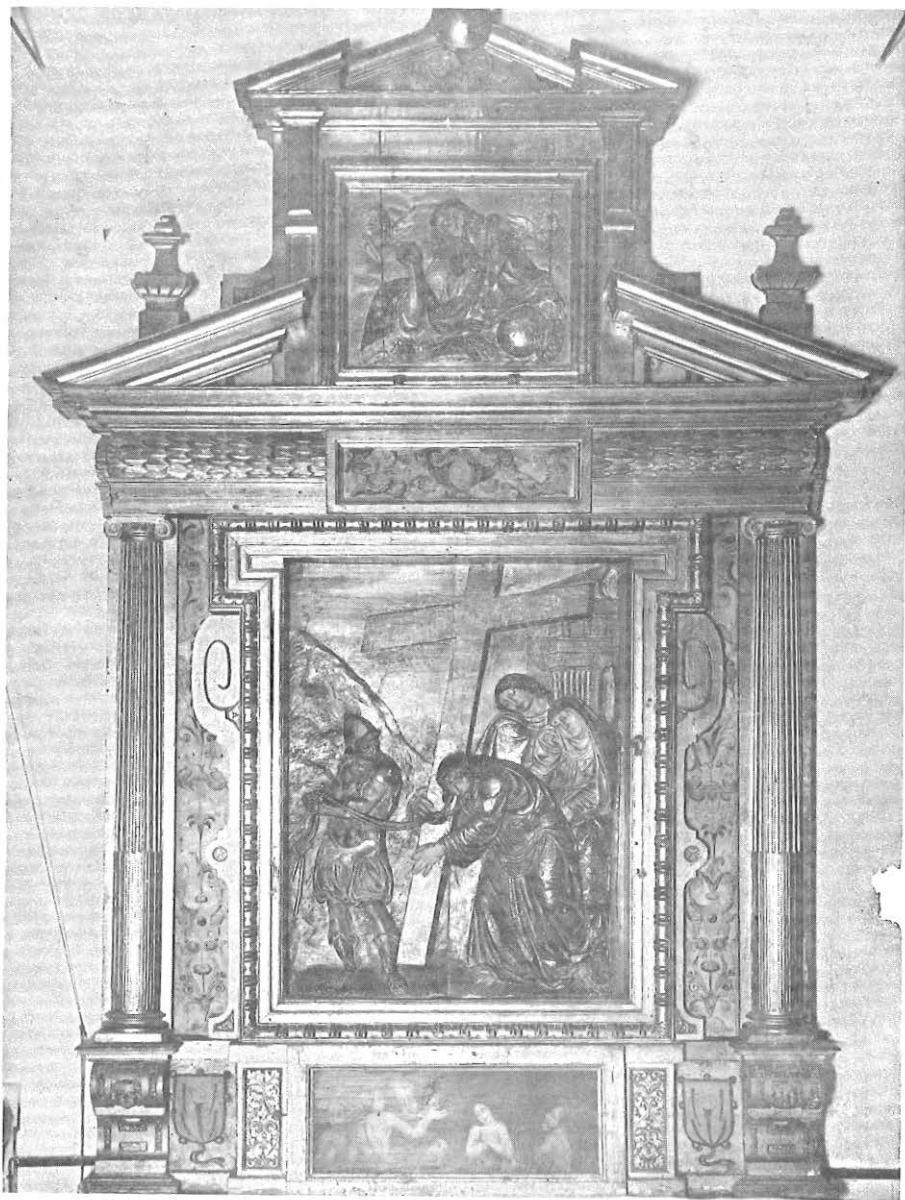
Lám. III. Minuta de escritura entre Juan de Herrera y Antonio de Segura. Recto.



Lám. I. Retablo mayor de la iglesia del monasterio de Yuste (Cáceres), diseñado por Juan de Herrera. (Foto Alexandre).



Lám. II. Retablo de la Piedad en la colegiata del Santo Sepulcro, de Calatayud (Zaragoza). (Foto Más).



*Lám. III. Retablo del «Camino del Calvario» en la iglesia del monasterio de Santa María de Jesús en Sevilla.
(Foto cedida por el profesor Palomero Páramo).*